

下主日    NEXT SUNDAY			
英文崇拜 上午九時三十分    ENGLISH SERVICE 9:30A.M.			
主禮：陳頌賢		LEADER: Jessica Hions	
宣道：麥尼以牧師		PREACHER: Rev. Tom MacNeil	
音樂：The Talking Donkeys		MUSICIANS: The Talking Donkeys	
讀經：尹容俊		READER: Sam Yoon	
司事：戴梁潔玲		USHERS: Margaret Tai	
招待：李國基    尹容俊家庭		HOSTS: Henry Lee, Sam & Ming Yoon	
中文崇拜 上午十一時    CHINESE SERVICE 11:00A.M.			
主禮：譚穎嫻		LEADER: Wing Haan Tam	
宣道：張展雄牧師		PREACHER: Rev. Chris Cheung	
司琴：黃布愛玲		ORGANIST: Regina Wong	
傳譯：陳何韞芳(國語)		TRANSLATOR: Wanda Ho (Mandarin)	
兒童信息：黃美心		CHILDREN'S MESSAGE: Mabel Wong	
司事：曾約翰      梁杜敏儀		USHERS:    John Tsang      Loretta Leung	
林永豐      林蔡佩儀		Aflred Lam      Bonnie Lam	
簡報：甄榮益		POWERPOINT: Jeck Chin	
音響：廖永輝		PA SYSTEM: Peter Liu	
點算獻金義工 OFFERING COUNTING VOLUNTEERS			
戴永楷	戴梁潔玲	Robert Tai	Margaret Tai
黃詠園	蕭仁瀚	Maria Wong	Alfred Siu

張展雄牧師：每星期四休假，  
 麥尼以牧師：每星期一休假，星期五網路遠程辦公  
 黃布愛玲行政幹事：每星期三休假

Rev. Christopher Chin Hung Cheung day off: every Thursday  
 Rev. Tom MacNeil day off: every Monday, telecommute: every Friday  
 Regina Wong (Administrative Secretary) day off: every Wednesday

	電子郵件箱號碼 e-mail address
張展雄牧師	Rev. Chris Cheung tcuc.chcheung@bellnet.ca
麥尼以牧師	Rev. Tom MacNeil tcuc.tom-macneil@bellnet.ca
黃布愛玲行政幹事	Regina Wong tcuc.wong@bellnet.ca

3300 Kennedy Road, Scarborough, Ontario M1V 3S8, Canada  
 Telephone / Fax: (416)754-7147 & (416)754-2746  
<http://www.tcuc.ca>



我們的使命是以耶穌基督為首，  
 以上帝無條件的愛為心，  
 把教會帶到人群，  
 把人群帶到教會。

With Jesus Christ as the Church's foundation,  
 and living God's unconditional love,  
 we bring the Church to the people and  
 we bring the people to the Church.



聖靈降臨節後第二十二主日

THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

二零一九年十一月十日 NOVEMBER 10, 2019

GATHERING AND PRAISE

GATHERING MUSIC

LIGHTING THE CHRIST CANDLE

INVITATION TO WORSHIP

*David Sparks, Prayers to Share: Year C, 204.*

Past struggles shape us, O God.

**We are called to remember their impact.**

The heroism of ordinary men and women challenges us, O God.

**We are called to honour their memory.**

The dark side of conflict influences us, O God.

**We are called to recognize its power.**

The sacrifice of military personnel and civilians humbles us, O God.

**Greater love has no one than this, that one lays down one's life for another.**

PRAYER OF APPROACH

**God of Israel, Lord of Heaven's Armies, and Prince of Peace,**

**Your justice is wise and Your mercy is unequalled:**

**help us to remember today the cost of war and conflict,**

**give us wisdom to discern the path of peace,**

**so that we can help to build Your kingdom here on earth.**

**We ask in the name of the Holy Spirit. Amen.**

SONGS OF PRAISE & FAITH:

"Fragile Moon" & "Prince of Peace"

PASSING OF THE PEACE

*We greet one another in Jesus' name saying "the Peace of God be with you".*

RESPONSIVE READING: Psalm 17 (VU 739)

OFFERTORY MUSIC

*Offering of our life and work is received during the music.*

OFFERTORY PRAYER

*David Sparks, Prayers to Share: Year C, 206.*

We who give, remember those who gave all that they were,  
and all they had.

**Bless us in our giving. Use our gifts, that in their sharing,  
peace may become a reality.**

**We pray through the Prince of Peace. Amen.**

LISTENING TO THE WORD

SCRIPTURE READING: Luke 20:27-38 (The Message)

*The Sadducees try to trap Jesus with their understanding of this world. But Jesus, who has seen what is to come, shows that the next life will be quite unlike this one.*

CHILDREN'S TIME

"The Other Side"

*Afterwards, the children are invited to continue their worship in room 1, basement*

SCRIPTURE READING: Job 19:23-27a (NRSV)

*Job laments that God has abandoned him. He has not given up hope, however, and continues to struggle against the injustices that he has endured.*

SERMON: "Disciples Live by Faith"

SONG OF FAITH: VU 661 "Come to My Heart"

SENDING OUT TO LIVE THE WORD

PRAYERS FOR THE COMMUNITY & LORD'S PRAYER

ANNOUNCEMENTS *(see also pp. 6-10)*

SONG OF PRAISE: "You Are Holy"

COMMISSIONING & BLESSING

*David Sparks, Prayers to Share: Year C, 206.*

Remember the sacrifice, and pray for an end to war.

**We remember, and we will strive to foster peace.**

Remember the suffering, and pray that enemies will be reconciled.

**We remember, and we will help to bring antagonists together.**

Remember the disturbed lives and terrorized persons.

**We remember, and we will give, to bring calm and security.**

Remember the hatred, and pray that love will replace it.

**We remember, and we will banish the hate that holds us bound. Amen.**

AMEN

*After the sung "Amen" we take a few moments of quiet*

*We thank everyone who shared their ministries in worship today*

LEADER: Gary Lum

PREACHER: Rev'd Tom MacNeil

MUSICIANS: The Talking Donkeys

READER: Matthew Lum

USHER: Anthony Wong

HOSTS: Kin & Amy Chan family

SUNDAY SCHOOL: JoAnn Hum / Maria Wong

AV/SANCTUARY: Matthew Lum/Ming Yoon, Kin Chan, Simon Fung/Chauncey Hui

POWERPOINT PREPARATION: Esther Au

## 上午十一時中文崇拜程序 CHINESE WORSHIP SERVICE

主禮：岑曾月桂	Leader: Anna Shum
宣道：張展雄牧師	Preacher: Rev. Chris Cheung
司琴：黃淑薇	Organist: Grace Wong
傳譯：梁玉雲(國語)	Translator: Grace Leung (Mandarin)
司事：鍾國榮 鍾蘇寶珍	Ushers: Alfred Chung Frances Chung
甄榮益 劉黃寶娟	Jeck Chin Wendy Lau
簡報：譚穎嫻 陳鎮璣	Power Point: Wing Haan Tam Kay Chan
音響：廖永輝	PA System: Peter Liu

### 電琴序樂

### ORGAN PRELUDE

### 唱詩第19首

### OPENING HYMN #19

「萬靈頌讚歌」

"From All That Dwell Below the Skies"

### 宣召

### CALL TO WORSHIP

### 著往 (第625首)

### INTROIT (#625)

同唱「主在聖殿中」

"The Lord Is in His Holy Temple"

### 牧師領禱

### PASTORAL PRAYER BY MINISTER

### 主禱文 (第649首)

### THE LORD'S PRAYER (#649)

同唱「我們在天上的父」

"Our Father ..."

### 詩班歌頌

### CHOIR ANTHEM

「誰願順從耶穌」

"Who Is on the Lord's Side?"  
(by Sir John Goss)

指揮：葉陽光

Conductor: Kenneth Yip

伴奏：黃淑薇

Accompanist: Grace Wong

### 問安

### PASSING OF THE PEACE

### 兒童信息

### CHILDREN'S MESSAGE

由黃布愛玲主講  
信息後兒童往樓下參加主日學

Children are dismissed to Sunday School after  
the message led by Regina Wong

### 啟應文

### RESPONSIVE READING

詩篇145: 17-21 (舊約第765頁)

Psalms 145: 17-21 (NEB p. 741)

### 讀經

### SCRIPTURE READING

路加福音20: 27-38 (新約第113頁)

Luke 20: 27-38 (NEB p. 102)

### 唱詩第36首

### HYMN #36

「榮耀歸主歌」

"Glory Be to God on High"

### 宣道

### SERMON

「活人的上帝」

"God of the Living"

### 榮耀頌

### GLORIA PATRI

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

### 會務報告

### PARISH CONCERNS

### 奉獻

### THE OFFERING

(歡迎同道使用插在長椅內的捐封，  
也供忘記攜帶捐封者。)

(Donation envelopes are available in the pews for  
Visitors or those who forgot to bring their own  
assigned one.)

### 獻禮文 (第644首)

### OFFERTORY PRAYER (#644)

「萬物都是從主而來」

"All Things Come of Thee"

### 祝福

### BENEDICTION

### 三一頌

### DOXOLOGY

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

### 唱詩第310首

### RECESSIONAL HYMN #310

「永生之主歌」

"Eternal God Whose Power Upholds"

### 電琴殿樂

### ORGAN POSTLUDE

後座有即時傳譯設備，譯為國語(撥M字)。如需聽筒或簡體字聖經請向司事長索取。  
Simultaneous translation into Mandarin (switch to M) is available. Please obtain  
headphones or Simplified Chinese Character Bible from the Chief Usher.

## 本主日獻花 DONATIONS FOR SUNDAY FLOWERS :

區梁佩賢記念父母親及已故長輩

## 本主日獻刊 DONATIONS FOR SUNDAY BULLETIN :

區梁佩賢記念父母親及已故長輩

## 歡迎 WELCOME :

- ❖ 英文崇拜後在懷熙中心有茶聚，歡迎各位參加。  
After the 9:30am service, please join us for fellowship and refreshments in the T.H. Chan Memorial Hall.
- ❖ 弟兄姊妹如有個人或對教會關懷事項，張展雄牧師和麥尼以牧師歡迎你們於他辦公時間到教會面談，請先用電話預約。若有代禱的需要，請將代禱事項發送電郵或致電聯絡他(見週刊背頁)。  
If you have personal concerns or concerns about the church, Rev. Cheung and Rev. MacNeil welcome you to visit during office hours for private conversation. Please call in advance to set up date and time. Also, if you need prayer, please email them the prayer item or contact by phone (contact information on the back of the bulletin).

本週聚會與活動 ACTIVITIES THIS WEEK	
今日下午12:15 Today 12:15pm	英文崇拜歌頌小組在正堂練習 Talking Donkeys' rehearsal in the Sanctuary.
今日下午1:30 Today 1:30pm	教會詩班在正堂練習 Church Choir rehearsal in the Sanctuary.
今日下午2:15 Today 2:15pm	團契健康排舞在運動場進行 Fellowship Line Dance in the gym.
星期三下午2:00 Wednesday 2:00pm	國語班在友誼廳進行 Mandarin Class in the Fellowship Lounge
星期三晚上8:00 Wednesday 8:00pm	羽毛球活動在運動場進行 Badminton in the gym.
星期五晚上8:00 Friday 8:00pm	地板曲棍球活動在運動場進行 Floor Hockey in the gym.

## 代禱事項 PRAYER CONCERNS :

1. 我們為以下的信仰社區的牧者和其教會事工祈禱：昆斯維爾荷蘭登陸聯合教會、倫塞瓦萊斯聯合教會、辛普雷斯卡營和金斯威蘭普頓聯合教會。  
We pray for the communities of faith at Queensville Holland Landing United Church, Roncesvalles United Church, Camp Simpresca, and Kingsway-Lambton United Church.
2. 我們為世界各地因武裝衝突而受害的人祈禱。願教會向他們伸出援手，給予從上帝而來真正和切實的慰藉。  
We pray for victims of armed conflict around the world. May God's church reach out to them to provide real comfort and tangible relief.

## 會務消息 CHURCH NEWS :

### 1. 派發三文治 Sandwich Run

我們繼續於11月17日及12月15日(主日)英文崇拜後前往多倫多市中心派發三文治給無家可歸者。活動約為兩至三小時，家長攜帶孩童者可選擇一條短的路線。如果您有興趣參與，請在友誼廳佈告板上登記您的名字。我們盼望你可以捐贈**全新**的冬天襪子、帽子，手套、圍巾或捐獻購買這些用品給有需要人士。

We will be having a sandwich run in downtown area on Sundays November 17<sup>th</sup> and December 15<sup>th</sup>, 2019 after English service. We will spend 2-3 hours distributing lunches. Parents with young children can do a shorter route. To help plan routes, please sign up on the sheet in Fellowship Lounge. We encourage you to donate **new** winter socks, hats and scarf, tooth brush and tooth paste or money towards purchase of these items.

### 2. 迦南家庭研經班聚會 Canaan Bible Study Group

日期：2019年10月18日(星期五)

時間：下午四時

地點：教會友誼廳

內容：「羅馬書」第九章由張展雄牧師帶領

Date: Friday, October 18, 2019

Time: 4:00pm

Place: Church Fellowship Lounge

Program: Bible study "Romans" led by Rev. Chris Cheung

### 3. 堂會會議 Notice of Meeting

堂會2018-2020年度第10次會議定於12月1日舉行。各單位如有任何提案或書面報告，請於11月17日前電郵交書記廖琪珍，以便編入議程。若無任何報告事項亦請各工作組的召集人或主席電郵通知她。

The 2018-2020 Church Board 10<sup>th</sup> Meeting will be held on Sunday December 1, 2019. Board members and conveners/chairpersons of Working Groups are requested to forward their reports or agenda items to Kitty Liu, the Church Board secretary before November 17, 2019. It would be appreciated if an email would be sent to confirm that no reports will be submitted.

### 4. 英語少年團契 Youth Fellowship

英語少年團契將於11月22日(星期五)晚上七時在教會，為10-14歲的少年人舉行的一個聚會。內容有遊戲、小吃、聯誼和娛樂活動。歡迎教友子弟或有興趣的朋友參加。詳情請向麥尼以牧師查詢。

Our next Youth Fellowship will be held on Friday, November 22<sup>nd</sup>, 2019. Any youth (members or not) ages 10-15 are welcome to join us for games, snacks, fellowship, and fun from 7:00-9:00pm. Please contact Rev'd Tom so we can anticipate numbers. All youth are welcome.

### 5. 遊戲之夜 Games Night Gathering

英語事工將於11月30日星期六下午六時舉行遊戲之夜，自備晚餐分享會。歡迎你攜帶喜愛的棋盤或紙牌遊戲與大家一齊分享，共申團契。

We will be hosting a potluck and games night on Saturday, November 30<sup>th</sup>, starting at 6:00pm. Bring your favourite board or card game to share with friends.

### 6. 將臨節英文崇拜 Advent English Services

從12月1日一連四個主日上午9:30將臨節英文崇拜系列主題採用以賽亞書，探討「耶穌來臨要達到什麼目的」。歡迎你攜親友參加聚會！

Starting December 1<sup>st</sup>, join the EM service at 9:30am on Sundays for our Advent Worship Series. This four-part series will look at Isaiah and ask what Jesus came to accomplish. All are welcome!

### 7. 主日奉獻捐封 Weekly Offerings Envelopes

本堂每年十二月將發出編號捐封予教友或友誼會友，作來年主日捐奉獻之用。如果個別同道有剩餘的捐封，可繼續在2020年內使用，請於十一月三十日前通知行政幹事。我們歡迎未有登記的同道聯絡行政幹事領取一個捐封號碼，以便年底由捐款登記員彙加捐款，發出全年總收據作扣稅之用。

The 2019 Offering Envelopes with assigned numbers are scheduled to be distributed in December. If you have envelopes leftover from previous years, please use them in 2020 and notify the Administrative Secretary no later than November 30, 2019. For those do not have an assigned offering envelope number and would like to have one, please contact Regina Wong. This facilitates the issuing of donation receipts for the purpose of tax deduction.

### 8. 聖誕 Christmas Market

以便以謝聯合教會(麥咸市5000 Steeles Ave E.)將於11月16日星期六上午10時至下午2時售賣聖誕工藝品和禮品。詳情請參閱張貼在友誼廳佈告板上的海報。

Ebenezer United Church (5000 Steeles Ave E., Markham) is having a Christmas Craft & Gift Market on Saturday, November 16<sup>th</sup> from 10:00 AM to 2:00 PM. Details are available on the poster in the Fellowship Hall.

### 9. 獻花獻刊 Sunday Flowers & Sunday Bulletin

本堂歡迎同道兄姊藉著獻花或獻刊以示感恩或紀念。請在衣帽間前之「獻花表」或「獻刊表」或使用捐封填寫您選定的主日和字句，然後將獻金放入捐封內，於主日奉獻時投入獻金袋便可。

We welcome parishioners' contributions toward the costs of Sunday flowers and bulletin printing. Please choose a Sunday, sign up on the chart, put your gift into the white offering envelope with date on it and place it into the offering bag during the service.

CG3 細胞三小組舉辦

## 蒙古短宣感受分享之夜

分享嘉賓：呂敏華弟兄

2019年11月16日(星期六)晚上7:00



主耶穌頒佈大使命吩咐門徒要往普天下去，傳福音給萬民聽，要使萬民作主門徒，教導他們遵守主的教訓，並為他們施洗。

呂弟兄跟隨由多倫多華人基督教會及加拿大華福組成之短宣隊，於本年八月上旬前往蒙古國首都烏蘭巴托作短期宣教。短宣隊兵分兩路，一隊主辦青少年英語營，另一隊則為蒙古國暨內蒙的牧者及教會領袖提供聖經進深培訓。蒙古國鄰近中國和俄羅斯，自20多年前和平革命後，基督教得到機會發展，信徒從無到有，現時基督徒人數約佔全國三百萬人口中的2%。

呂敏華弟兄現為多倫多華人基督教會執委會主席。他於香港出生、成長及信主，後加入香港循道衛理聯合教會觀塘堂。自1990年移居多倫多後，於多倫多華人基督教會聚會，並於1997年開始，歷任多屆執事及執委會董事，曾經擔任教會財務執事、執委會文書及建堂委員等職位。呂弟兄現為安省註冊專業工程師，曾任職于多倫多兩間頗具規模之顧問工程師事務所凡24年，提供專業工程服務予其客戶，並參予事務所之業務拓展及有關管理工作。

呂弟兄期盼透過本聚會，分享這次蒙古短宣旅程的體驗及所得，也鼓勵主內其他弟兄姊妹多作短宣體驗及嘗試。分享會在本堂舉行，以廣東話進行，免費入場，會後敬備茶點招待，歡迎各位攜同親友參加。

CG3 Faith Sharing Event:

## “Gospel Mission to Mongolia”

Guest Speaker: Alexander Lui

November 16, 2019 (Saturday) at 7:00pm

Jesus Christ proclaimed the Great Mission to His disciples to go to the world, preaching the gospel, practicing discipleship, imparting them to abide by His words and baptizing the believers.

Alex joined a team from Toronto Christian Community Church (“T3C”) and Toronto Chinese Gospel Association for a short-term gospel mission to Ulaanbaatar, the capital of Mongolia, in early August this year. The team split into two groups, one to host the youth English camp; while the other to provide Biblical training for pastors in Mongolia and Inner Mongolia as well as local church leaders. Mongolia is close to China and Russia. Since the peaceful revolution more than 20 years ago, Christianity found its way to develop there by starting from scratch. Current Christian in Mongolia accounts for about 2% of the country's population of three million.



Alex is currently serving as the Chairperson of the Executive Church Board of T3C. He was born and raised in Hong Kong, being led to Christ and became a member of Kwun Tong Methodist Church. Since he immigrated to Toronto in 1990, he has been going to T3C. He has served in T3C as a deacon and director for the last 23 years in various ministries and capacities including the Head of Christian Education Department, Treasurer, Secretary of the Board, and a member of the Church Expansion Committee. Alex is a licensed professional engineer in Ontario and his career includes practicing with two leading engineering consulting firms in Toronto for 24 years, involved in professional engineering, business development and management of the firms.

Alex hopes to share his experience of this mission with us and encourage others to be inspired. The Sharing will be held at TCUC and conducted in Cantonese. Admission is free. Light refreshment will be served after the event. All are welcome.